

**De :** Pascale GODIN/MINECO.BE  
**A :** Robert DUMOULIN/MINECO.BE@MINECO  
**Cc :** Mélissa MARTIN ELICES/MINECO.BE@MINECO, Brigitte.Vandecavey@mineco.fgov.be, Paul LAURENT/MINECO.BE@MINECO, Sven BAEYENS/MINECO.BE@MINECO

**Date :** Mardi 04 Avril 2017 09:51AM  
**Objet :** RE: Empowerment / B2B / Droits d'auteur \*\*\* Textes - Structuration et fichiers Words des fiches/pages individuelles

Bonjour Robert,

merci,

Mélissa et moi allons regarder cela puis te tenir au courant.

bât



**Pascale GODIN** - Conseiller  
Direction générale de l'Inspection économique  
Division Actions externes - Afdeling Externe Acties  
Numéro d'entreprise: 0314.595.348 :: [Disclaimer](#)

North Gate - Bureau 3A46  
Bd du Roi Albert II, 16 - 1000 Bruxelles  
Tel. +32 (0) 2 277 84 87  
Fax +32 (0) 2 277 96 32  
<http://economie.fgov.be>

Pensez à l'environnement, n'imprimez ce courriel que si c'est vraiment nécessaire !

▼ Robert DUMOULIN---31/03/2017 16:41:47---De : Robert DUMOULIN/MINECO.BE A : Mélissa MARTIN ELICES/MINECO.BE@MINECO

De : Robert DUMOULIN/MINECO.BE  
A : Mélissa MARTIN ELICES/MINECO.BE@MINECO  
Cc : Pascale GODIN/MINECO.BE@MINECO  
Date : 31/03/2017 16:41  
Objet : Empowerment / B2B / Droits d'auteur \*\*\* Textes - Structuration et fichiers Words des fiches/pages individuelles

Tout d'abord, revoici les *Speaking Points* que j'avais utilisés mardi.  
La matière relative aux droits d'auteur vient après la partie relative à la BCE.

[https://sites.google.com/site/rdwebprep/level\\_e8](https://sites.google.com/site/rdwebprep/level_e8)

Voici le lien vers la page portail du *Github* dont nous avons mis les titres au point en séance, mardi :

<https://github.com/bobjr-1/rdwebprep/wiki/Home----Droits-d'auteur>

Enfin, voici les fichiers *Word* des treize fiches/pages qui en dépendent - à vérifier :

- DA\_01.docx (correspond à ce qui est déjà en ligne - page E3)
- DA\_02.docx (correspond à ce qui est déjà en ligne - page E3)
- DA\_03.docx (correspond à la note de bas de page iii)
- DA\_04.docx (correspond à la note de bas de page iv)
- DA\_05.docx (correspond à la note de bas de page v)
- DA\_06\_faq08bis.docx (correspond à la note de bas de page viii - cette fiche a été scindée)
- DA\_06\_faq08.docx (correspond à la note de bas de page viii - cette fiche a été scindée)
- DA\_07.docx (correspond à la note de bas de page vii)
- DA\_08\_faq06.docx (correspond à la note de bas de page vi)
- DA\_09.docx (correspond à la note de bas de page ix)
- DA\_10\_faq02.docx (correspond à la note de bas de page ii)
- DA\_11\_faq01.docx (correspond à la note de bas de page i)
- DA\_12\_faq10.docx (correspond à la note de bas de page x)

(See attached file: DA\_01.docx)(See attached file: DA\_02.docx)(See attached file: DA\_03.docx)(See attached file: DA\_04.docx)(See attached file: DA\_05.docx)(See attached file: DA\_06\_faq08bis.docx)(See attached file: DAQ\_06\_faq08.docx)(See attached file: DA\_07.docx)(See attached file: DA\_08\_faq06.docx)(See attached file: DA\_09.docx)(See attached file: DA\_10\_faq02.docx)(See attached file: DA\_11\_faq\_01.docx)(See attached file: DA\_12\_faq10.docx)


Pièces jointes :

DA_01.docx	DA_02.docx	DA_03.docx	DA_04.docx
DA_05.docx	DA_06_faq08bis.docx	DAQ_06_faq08.docx	DA_07.docx

DA_08_faq06.docx	DA_09.docx	DA_10_faq02.docx	DA_11_faq_01.docx
DA_12_faq10.docx			

**De :** Pascale GODIN/MINECO.BE  
**A :** Robert DUMOULIN/MINECO.BE@MINECO  
**Cc :** Brigitte.Vandecavey@mineco.fgov.be, Paul LAURENT/MINECO.BE@MINECO, melissa.martinelices@mineco.fgov.be, Sven BAEYENS/MINECO.BE@MINECO

**Date :** Mardi 04 Avril 2017 01:23PM  
**Objet :** Empowerment / B2B / Portail \*\*\* Texte - Structuration et fichier Word du Portail

Historique :  Une réponse a été apportée à ce message.

Bonjour Robert,

Voici le topo (pour info) fait à Brigitte ainsi que nos réponses en rouge aux questions de principe relatives à la future rubrique "empowerment" et notre conclusion (en gras) :

1) S4 ne compte pas créer une rubrique "empowerment" sous "entreprises et indépendants" mais tout placer sous une seule future rubrique "empowerment" comme cela sera le cas dans la version drupal du site. Cette solution est techniquement plus pratique pour eux semble-t-il. Dans l'attente, on place tout sous le B2C. Des textes chapeau adéquatement placés rappelleront cependant l'intérêt de l'empowerment pour le consommateur comme pour le professionnel. Nous sommes je pense tous d'accord sur la future déclinaison du site en thématiques et pas en types de publics-cibles. Ceci répond à la question 1 posée par Robert.

2)  
En termes de titres, cela donne :

- [titre principal](#)
- [titre BCE \(B2B\)](#)
- [titre Droits d'auteur](#)

La découpe en "titre principal" et titre spécifiques (BCE, droits d'auteur), permet une recherche par mot-clé et offre un maximum de chance de tomber sur LA page souhaitée sans devoir parcourir toute l'arborescence si l'on ne le souhaite pas. Vu que le mot "empowerment" ne fait pas encore partie du langage courant ET que le but est le même tant vis-à-vis du consommateur que vis-à-vis du professionnel, l'on utilise aussi la notion de droits. La différence est que l'on part du principe que le professionnel connaît mieux ses droits que le consommateur d'où la différenciation :

"Pour le professionnel, Il est proposé de prévoir trois mots-clés : **(a)** "Professionnel" **(b)** "Je connais mes droits" **(c)** "Je les fais valoir"

alors que pour "Empowerment/B2C", il n'y avait comme mot-clé que **(c)** "Je fais valoir mes droits"

- 3)
- faut-il prendre le point de vue de l'administration ou prendre le point de vue du "Professionnel" : **celui du professionnel :**
- 4) faut-il parler différemment aux "Professionnels" par rapport au langage "Empowerment/Consommateurs" ? : **oui mais garder l'objectif de l'accessibilité au plus grand nombre**

Conclusion : Ok pour poursuivre la structuration telle que proposée mais merci de bien vouloir nous soumettre dès qu'il sera prêt le preview depuis le site, partant de la rubrique "empowerment" et montrant ensuite les différents chapeaux (B2B, B2C puis les matières).

bât

 **economie**  
SPF Economie, PME, Classes moyennes et Énergie  
**Pascale GODIN** - Conseiller  
Direction générale de l'Inspection économique  
Division Actions externes - Afdeling Externe Acties  
Numéro d'entreprise: [0314.595.348](tel:0314595348) :: [Disclaimer](#)

North Gate - Bureau 3A46  
Bd du Roi Albert II, 16 - 1000 Bruxelles  
**Tel.** +32 (0) 2 277 84 87  
**Fax** +32 (0) 2 277 96 32  
<http://economie.fgov.be>

Pensez à l'environnement, n'imprimez ce courriel que si c'est vraiment nécessaire !

▼ Robert DUMOULIN---31/03/2017 15:51:49---Tout d'abord, voici à ton intention les \*Speaking Points\* que j'avais utilisés mardi. <https://sites>.

**De :** Robert DUMOULIN/MINECO.BE  
**A :** Pascale GODIN/MINECO.BE@MINECO  
**Date :** 31/03/2017 15:51  
**Objet :** Empowerment / B2B / Portail \*\*\* Texte - Structuration et fichier Word du Portail

Tout d'abord, voici à ton intention les *Speaking Points* que j'avais utilisés mardi.

[https://sites.google.com/site/rdwebprep/level\\_e8](https://sites.google.com/site/rdwebprep/level_e8)

---

Ensuite, voici la page sur le *Github* (= *wiki* que nous avons façonné en cours de réunion)

<https://github.com/bobjr-1/rdwebprep/wiki/Portail-Empowerment-B2B>

---

Et enfin, le fichier *Word* correspondant à cette page.


(See attached file: *Portail\_B2B\_Empowerment.docx*)

Pièces jointes :

Portail\_B2B\_Empowerment.docx

**De :** Pascale GODIN/MINECO.BE  
**A :** Robert DUMOULIN/MINECO.BE@MINECO  
**Cc :** Brigitte.Vandecavey@mineco.fgov.be, Paul LAURENT/MINECO.BE@MINECO, Sven BAEYENS/MINECO.BE@MINECO, melissa.martinelices@mineco.fgov.be

**Date :** Mardi 04 Avril 2017 01:51PM  
**Objet :** RE: Empowerment / B2B / BCE, ma mine d'informations \*\*\* Textes - Structuration et fichiers Words des fiches/pages individuelles

Historique :  Une réponse a été apportée à ce message.

---

Robert,

J'ai intégré deux corrections en rouge dans deux des trois fiches.

Pour les droits d'auteur, Mélissa te fera savoir quoi.

bât

(See attached file: B2B\_BCE\_formes\_de\_societe corr pascale 04042017.docx) (See attached file: B2B\_BCE\_Mes\_points\_d-attention corr pascale 04042017.docx)



**Pascale GODIN** - Conseiller  
Direction générale de l'Inspection économique  
Division Actions externes - Afdeling Externe Acties  
Numéro d'entreprise: 0314.595.348 :: [Disclaimer](#)

North Gate - Bureau 3A46  
Bd du Roi Albert II, 16 - 1000 Bruxelles  
Tel. +32 (0) 2 277 84 87  
Fax +32 (0) 2 277 96 32  
<http://economie.fgov.be>

Pensez à l'environnement, n'imprimez ce courriel que si c'est vraiment nécessaire !

▼ Robert DUMOULIN---31/03/2017 15:52:49---De : Robert DUMOULIN/MINECO.BE A : Pascale GODIN/MINECO.BE@MINECO

De : Robert DUMOULIN/MINECO.BE  
A : Pascale GODIN/MINECO.BE@MINECO  
Date : 31/03/2017 15:52  
Objet : Empowerment / B2B / BCE, ma mine d'informations \*\*\* Textes - Structuration et fichiers Words des fiches/pages individuelles

Voici les liens vers la page portail du *Github*

<https://github.com/bobjr-1/rdwebprep/wiki/Home-BCE---B2B>

Et enfin, le fichier *Word* de la seule fiche/page que nous avons mise au point mardi, à savoir “*Mes points d’attention en tant que professionnel*”.

Ainsi que les 2 fichiers *Word* des deux fiches/pages de niveau inférieur :

- spécificités liées aux formes légales des entreprises (où la phrase “Cela rend cette forme d’entreprise très accessible aux débutants mais aussi très douteuse.” est à vérifier) ;
- informations fournies par la Centrale des Bilans.

(See attached file: B2B\_BCE\_Mes\_points\_d-attention.docx)(See attached file: B2B\_BCE\_formes\_de\_societe.docx)(See attached file: B2B\_BCE\_centrale\_des\_bilans.docx)

Pièces jointes :

B2B\_BCE\_Mes\_points\_d-attention.docx

B2B\_BCE\_formes\_de\_societe.docx

B2B\_BCE\_centrale\_des\_bilans.docx

B2B\_BCE\_formes\_de\_societe corr pascale 04042017.docx

B2B\_BCE\_Mes\_points\_d-attention corr pascale 04042017.docx

**De :** Mélissa MARTIN ELICES/MINECO.BE  
**A :** Pascale GODIN/MINECO.BE@MINECO  
**Cc :** Robert DUMOULIN/MINECO.BE@MINECO, Brigitte.Vandecavey@mineco.fgov.be, Paul LAURENT/MINECO.BE@MINECO, Sven BAEYENS/MINECO.BE@MINECO

**Date :** Mardi 04 Avril 2017 02:18PM  
**Objet :** RE: Empowerment / B2B / Portail \*\*\* Texte - Structuration et fichier Word du Portail

Bonjour Pascale,

Je suis particulièrement occupée cette semaine par différents projets. Je ne suis donc pas en mesure d'envoyer mes remarques aujourd'hui, je vais me pencher de manière approfondie sur les textes concernant le droit d'auteurs et enverrai l'ensemble de mes commentaires et éventuelles modification en principe pour la fin de cette semaine.

Bien à toi



**Mélissa MARTIN ELICES**

Inspecteur

Service de contrôle des sociétés de gestion des droits d'auteur et droits voisins

Direction générale de l'Inspection économique

Numéro d'entreprise: 0314.595.348 :: [Disclaimer](#)

North Gate - Bureau 3B09

Bd du Roi Albert II, 16 - 1000 Bruxelles

**Tel.** +32 (0) 2 277 61 87

**Fax** +32 (0) 2 277 54 52

<http://economie.fgov.be>



Pensez à l'environnement, n'imprimez ce courriel que si c'est vraiment nécessaire !

▼ Pascale GODIN---04/04/2017 13:23:47---Bonjour Robert, Voici le topo (pour info) fait à Brigitte ainsi que nos réponses en rouge

**De :** Pascale GODIN/MINECO.BE  
**A :** Robert DUMOULIN/MINECO.BE@MINECO  
**Cc :** Brigitte.Vandecavey@mineco.fgov.be, Paul LAURENT/MINECO.BE@MINECO, melissa.martinelices@mineco.fgov.be, Sven BAEYENS/MINECO.BE@MINECO  
**Date :** 04/04/2017 13:23  
**Objet :** Empowerment / B2B / Portail \*\*\* Texte - Structuration et fichier Word du Portail

Bonjour Robert,

Voici le topo (pour info) fait à Brigitte ainsi que nos réponses en rouge aux questions de principe relatives à la future rubrique "empowerment" et notre conclusion (en gras) :

1) S4 ne compte pas créer une rubrique "empowerment" sous "entreprises et indépendants" mais tout placer sous une seule future rubrique "empowerment" comme cela sera le cas dans la version drupal du site. Cette solution est techniquement plus pratique pour eux semble-t-il. Dans l'attente, on place tout sous le B2C. Des textes chapeau adéquatement placés rappelleront cependant l'intérêt de l'empowerment pour le consommateur comme pour le professionnel. Nous sommes je pense tous d'accord sur la future déclinaison du site en thématiques et pas en types de publics-cibles. Ceci répond à la question 1 posée par Robert.

2)

En termes de titres, cela donne :

- [titre principal](#)
- [titre BCE](#) (B2B)
- [titre Droits d'auteur](#)

La découpe en "titre principal" et titre spécifiques (BCE, droits d'auteur), permet une recherche par mot-clé et offre un maximum de chance de tomber sur LA page souhaitée sans devoir parcourir toute l'arborescence si l'on ne le souhaite pas. Vu que le mot "empowerment" ne fait pas encore partie du langage courant ET que le but est le même tant vis-à-vis du consommateur que vis-à-vis du professionnel, l'on utilise aussi la notion de droits. La différence est que l'on part du principe que le professionnel connaît mieux ses droits que le consommateur d'où la différenciation :

"Pour le professionnel, Il est proposé de prévoir trois mots-clés : **(a)** "Professionnel" **(b)** "Je connais mes droits" **(c)** "Je les fais valoir"

alors que pour "Empowerment/B2C", il n'y avait comme mot-clé que **(c)** "Je fais valoir mes droits"

3)

- faut-il prendre le point de vue de l'administration ou prendre le point de vue du "Professionnel" : **celui du professionnel :**

4) faut-il parler différemment aux "Professionnels" par rapport au langage "Empowerment/Consommateurs" ? : **oui mais garder l'objectif de l'accessibilité au plus grand nombre**

Conclusion : Ok pour poursuivre la structuration telle que proposée mais merci de bien vouloir nous soumettre dès qu'il sera prêt le preview depuis le site, partant de la rubrique "empowerment" et montrant ensuite les différents chapeaux (B2B, B2C puis les matières).

bât

 **economie**  
SPF Economie, PME, Classes moyennes et Énergie  
**Pascale GODIN** - Conseiller  
Direction générale de l'Inspection économique  
Division Actions externes - Afdeling Externe Acties  
Numéro d'entreprise: [0314.695.348](tel:+3222778487) :: [Disclaimer](#)

North Gate - Bureau 3A46  
Bd du Roi Albert II, 16 - 1000 Bruxelles  
**Tel.** +32 (0) 2 277 84 87  
**Fax** +32 (0) 2 277 96 32  
<http://economie.fgov.be>

Pensez à l'environnement, n'imprimez ce courriel que si c'est vraiment nécessaire !

De : Robert DUMOULIN/MINECO.BE  
A : Pascale GODIN/MINECO.BE@MINECO  
Date : 31/03/2017 15:51  
Objet : Empowerment / B2B / Portail \*\*\* Texte - Structuration et fichier Word du Portail

Tout d'abord, voici à ton intention les *Speaking Points* que j'avais utilisés mardi.

[https://sites.google.com/site/rdwebprep/level\\_e8](https://sites.google.com/site/rdwebprep/level_e8)

Ensuite, voici la page sur le *Github* (= *wiki* que nous avons façonné en cours de réunion)

<https://github.com/bobjr-1/rdwebprep/wiki/Portail-Empowerment-B2B>

Et enfin, le fichier *Word* correspondant à cette page.

[pièce jointe "Portail\_B2B\_Empowerment.docx" supprimée par Mélissa MARTIN ELICES/MINECO.BE]

**De :** Pascale GODIN/MINECO.BE  
**A :** Mélissa MARTIN ELICES/MINECO.BE@MINECO  
**Cc :** Robert DUMOULIN/MINECO.BE@MINECO, Brigitte.Vandecavey@mineco.fgov.be, Paul LAURENT/MINECO.BE@MINECO, Sven BAEYENS/MINECO.BE@MINECO

**Date :** Mardi 04 Avril 2017 02:24PM  
**Objet :** RE: Empowerment / B2B / Portail \*\*\* Texte - Structuration et fichier Word du Portail

je comprends Mélissa

bàt



**Pascale GODIN** - Conseiller  
Direction générale de l'Inspection économique  
Division Actions externes - Afdeling Externe Acties  
Numéro d'entreprise: [0314.595.348](tel:0314.595.348) :: [Disclaimer](#)

North Gate - Bureau 3A46  
Bd du Roi Albert II, 16 - 1000 Bruxelles  
**Tel.** +32 (0) 2 277 84 87  
**Fax** +32 (0) 2 277 96 32  
<http://economie.fgov.be>

Pensez à l'environnement, n'imprimez ce courriel que si c'est vraiment nécessaire !

▼ Mélissa MARTIN ELICES---04/04/2017 14:18:51---Bonjour Pascale, Je suis particulièrement occupée cette semaine par différents projets. Je ne suis

De : Mélissa MARTIN ELICES/MINECO.BE  
A : Pascale GODIN/MINECO.BE@MINECO  
Cc : Robert DUMOULIN/MINECO.BE@MINECO, Brigitte.Vandecavey@mineco.fgov.be, Paul LAURENT/MINECO.BE@MINECO, Sven BAEYENS/MINECO.BE@MINECO  
Date : 04/04/2017 14:18  
Objet : RE: Empowerment / B2B / Portail \*\*\* Texte - Structuration et fichier Word du Portail

Bonjour Pascale,

Je suis particulièrement occupée cette semaine par différents projets. Je ne suis donc pas en mesure d'envoyer mes remarques aujourd'hui, je vais me pencher de manière approfondie sur les textes concernant le droit d'auteurs et enverrai l'ensemble de mes commentaires et éventuelles modification en principe pour la fin de cette semaine.

Bien à toi



**Mélissa MARTIN ELICES**  
Inspecteur  
Service de contrôle des sociétés de gestion des droits d'auteur et droits voisins  
Direction générale de l'Inspection économique  
Numéro d'entreprise: [0314.595.348](tel:0314.595.348) :: [Disclaimer](#)

North Gate - Bureau 3B09  
Bd du Roi Albert II, 16 - 1000 Bruxelles  
**Tel.** +32 (0) 2 277 61 87  
**Fax** +32 (0) 2 277 54 52  
<http://economie.fgov.be>



Pensez à l'environnement, n'imprimez ce courriel que si c'est vraiment nécessaire !

▼ Pascale GODIN---04/04/2017 13:23:47---Bonjour Robert, Voici le topo (pour info) fait à Brigitte ainsi que nos réponses en rouge

De : Pascale GODIN/MINECO.BE  
A : Robert DUMOULIN/MINECO.BE@MINECO  
Cc : Brigitte.Vandecavey@mineco.fgov.be, Paul LAURENT/MINECO.BE@MINECO, melissa.martinelices@mineco.fgov.be, Sven BAEYENS/MINECO.BE@MINECO  
Date : 04/04/2017 13:23  
Objet : Empowerment / B2B / Portail \*\*\* Texte - Structuration et fichier Word du Portail

Bonjour Robert,

Voici le topo (pour info) fait à Brigitte ainsi que nos réponses en rouge aux questions de principe relatives à la future rubrique "empowerment" et



notre conclusion (en gras) :

1) S4 ne compte pas créer une rubrique "empowerment" sous "entreprises et indépendants" mais tout placer sous une seule future rubrique "empowerment" comme cela sera le cas dans la version drupal du site. Cette solution est techniquement plus pratique pour eux semble-t-il. Dans l'attente, on place tout sous le B2C. Des textes chapeau adéquatement placés rappelleront cependant l'intérêt de l'empowerment pour le consommateur comme pour le professionnel. Nous sommes je pense tous d'accord sur la future déclinaison du site en thématiques et pas en types de publics-cibles. Ceci répond à la question 1 posée par Robert.

2)

En termes de titres, cela donne :

- [titre principal](#)
- [titre BCE \(B2B\)](#)
- [titre Droits d'auteur](#)

La découpe en "titre principal" et titre spécifiques (BCE, droits d'auteur), permet une recherche par mot-clé et offre un maximum de chance de tomber sur LA page souhaitée sans devoir parcourir toute l'arborescence si l'on ne le souhaite pas. Vu que le mot "empowerment" ne fait pas encore partie du langage courant ET que le but est le même tant vis-à-vis du consommateur que vis-à-vis du professionnel, l'on utilise aussi la notion de droits. La différence est que l'on part du principe que le professionnel connaît mieux ses droits que le consommateur d'où la différenciation :

"Pour le professionnel, Il est proposé de prévoir trois mots-clés : (a) "Professionnel" (b) "Je connais mes droits" (c) "Je les fais valoir"

alors que pour "Empowerment/B2C", il n'y avait comme mot-clé que (c) "Je fais valoir mes droits"

3)

- faut-il prendre le point de vue de l'administration ou prendre le point de vue du "Professionnel" : **celui du professionnel** :

4) faut-il parler différemment aux "Professionnels" par rapport au langage "Empowerment/Consommateurs" ? : **oui mais garder l'objectif de l'accessibilité au plus grand nombre**

Conclusion : Ok pour poursuivre la structuration telle que proposée mais merci de bien vouloir nous soumettre dès qu'il sera prêt le preview depuis le site, partant de la rubrique "empowerment" et montrant ensuite les différents chapeaux (B2B, B2C puis les matières).

bât

 **economie**  
Ministerie van de Vlaamse Economie  
**Pascale GODIN** - Conseiller  
Direction générale de l'Inspection économique  
Division Actions externes - Afdeling Externe Acties  
Numéro d'entreprise: 0314.595.348 :: [Disclaimer](#)

North Gate - Bureau 3A46  
Bd du Roi Albert II, 16 - 1000 Bruxelles  
Tel. +32 (0) 2 277 84 87  
Fax +32 (0) 2 277 96 32  
<http://economie.fgov.be>

Pensez à l'environnement, n'imprimez ce courriel que si c'est vraiment nécessaire !

De : Robert DUMOULIN/MINECO.BE  
A : Pascale GODIN/MINECO.BE@MINECO  
Date : 31/03/2017 15:51  
Objet : Empowerment / B2B / Portail \*\*\* Texte - Structuration et fichier Word du Portail

Tout d'abord, voici à ton intention les *Speaking Points* que j'avais utilisés mardi.

[https://sites.google.com/site/rdwebprep/level\\_e8](https://sites.google.com/site/rdwebprep/level_e8)

Ensuite, voici la page sur le *Github* (= *wiki* que nous avons façonné en cours de réunion)

<https://github.com/bobjr-1/rdwebprep/wiki/Portail-Empowerment-B2B>

Et enfin, le fichier *Word* correspondant à cette page.

[pièce jointe "Portail\_B2B\_Empowerment.docx" supprimée par Mélissa MARTIN ELICES/MINECO.BE]

**De :** Pascale GODIN/MINECO.BE  
**A :** Robert DUMOULIN/MINECO.BE@MINECO  
**Cc :** Brigitte.Vandecavey@mineco.fgov.be, Paul LAURENT/MINECO.BE@MINECO, Sven BAEYENS/MINECO.BE@MINECO, melissa.martinelices@mineco.fgov.be

**Date :** Jeudi 06 Avril 2017 11:58AM  
**Objet :** RE: Empowerment / B2B / BCE, ma mine d'informations \*\*\* Textes - Structuration et fichiers Words des fiches/pages individuelles

Historique : ➔ Ce message a été transféré.

Bonjour Robert,

J'ai fait traduire les 3 fiches BCE dans leur dernière version. Je te renvoie tout pour ta facilité.

FR : (See attached file: B2B\_BCE\_formes\_de\_societe\_corr\_pascale\_04042017\_FR.docx) (See attached file: B2B\_BCE\_Mes\_points\_d-attention\_corr\_pascale\_04042017\_FR.docx) (See attached file: B2B\_BCE\_centrale\_des\_bilans\_FR.docx)

NL : (See attached file: B2B\_BCE\_formes\_de\_societe\_corr\_pascale\_04042017\_NL.docx) (See attached file: B2B\_BCE\_Mes\_points\_d-attention\_corr\_pascale\_04042017\_NL.docx) (See attached file: B2B\_BCE\_centrale\_des\_bilans\_NL.docx)

bàt



**Pascale GODIN** - Conseiller  
Direction générale de l'Inspection économique  
Division Actions externes - Afdeling Externe Acties  
Numéro d'entreprise: 0314.595.348... [Disclaimer](#)

North Gate - Bureau 3A46  
Bd du Roi Albert II, 16 - 1000 Bruxelles  
Tel. +32 (0) 2 277 84 87  
Fax +32 (0) 2 277 96 32  
<http://economie.fgov.be>

Pensez à l'environnement, n'imprimez ce courriel que si c'est vraiment nécessaire !

▼ Robert DUMOULIN---04/04/2017 14:33:38---OK avec ces améliorations, bien sûr. Pour gagner du temps entre la mise en Preview FR et la mise en

**De :** Robert DUMOULIN/MINECO.BE  
**A :** Pascale GODIN/MINECO.BE@MINECO  
**Cc :** Brigitte.Vandecavey@mineco.fgov.be, Paul LAURENT/MINECO.BE@MINECO, Sven BAEYENS/MINECO.BE@MINECO, melissa.martinelices@mineco.fgov.be  
**Date :** 04/04/2017 14:33  
**Objet :** RE: Empowerment / B2B / BCE, ma mine d'informations \*\*\* Textes - Structuration et fichiers Words des fiches/pages individuelles

OK avec ces améliorations, bien sûr.

Pour gagner du temps entre la mise en Preview FR et la mise en Preview NL, je te propose d'envoyer déjà les fiches avec ces améliorations en question à la traduction.

A+



**Robert Dumoulin** - Attaché  
Service d'encadrement "Communication" (S4)  
Account Management  
Numéro d'entreprise: 0314.595.348... [Disclaimer](#)

City Atrium C - Bureau 3/B16  
Rue du Progrès, 50 - 1210 Bruxelles  
Tel. +32 (0) 2 277 81 15  
<http://economie.fgov.be>

Pensez à l'environnement, n'imprimez ce courriel que si c'est vraiment nécessaire !

▼ Pascale GODIN---04/04/2017 13:51:12---Robert, J'ai intégré deux corrections en rouge dans deux des trois fiches.

**De :** Pascale GODIN/MINECO.BE  
**A :** Robert DUMOULIN/MINECO.BE@MINECO  
**Cc :** Brigitte.Vandecavey@mineco.fgov.be, Paul LAURENT/MINECO.BE@MINECO, Sven BAEYENS/MINECO.BE@MINECO, melissa.martinelices@mineco.fgov.be  
**Date :** 04/04/2017 13:51  
**Objet :** RE: Empowerment / B2B / BCE, ma mine d'informations \*\*\* Textes - Structuration et fichiers Words des fiches/pages individuelles

Robert,

J'ai intégré deux corrections en rouge dans deux des trois fiches.

Pour les droits d'auteur, Mélissa te fera savoir quoi.

bât

[pièce jointe "B2B\_BCE\_formes\_de\_societe\_corr\_pascale\_04042017.docx" supprimée par Robert DUMOULIN/MINECO.BE] [pièce jointe "B2B\_BCE\_Mes\_points\_d-attention\_corr\_pascale\_04042017.docx" supprimée par Robert DUMOULIN/MINECO.BE]

 **economie**  
SPF Economie/MINECO, Châsses-moyens et Énergie  
**Pascale GODIN** - Conseiller  
Direction générale de l'Inspection économique  
Division Actions externes - Afdeling Externe Acties  
Numéro d'entreprise: 0314.695.348 :: [Disclaimer](#)

North Gate - Bureau 3A46  
Bd du Roi Albert II, 16 - 1000 Bruxelles  
Tel. +32 (0) 2 277 84 87  
Fax +32 (0) 2 277 96 32  
<http://economie.fgov.be>

Pensez à l'environnement, n'imprimez ce courriel que si c'est vraiment nécessaire !

▼ Robert DUMOULIN---31/03/2017 15:52:49---De : Robert DUMOULIN/MINECO.BE A : Pascale GODIN/MINECO.BE@MINECO

De : Robert DUMOULIN/MINECO.BE

A : Pascale GODIN/MINECO.BE@MINECO

Date : 31/03/2017 15:52

Objet : Empowerment / B2B / BCE, ma mine d'informations \*\*\* Textes - Structuration et fichiers Words des fiches/pages individuelles

Voici les liens vers la page portail du *Github*

<https://github.com/bobjr-1/rdwebprep/wiki/Home-BCE---B2B>

Et enfin, le fichier *Word* de la seule fiche/page que nous avons mise au point mardi, à savoir “*Mes points d’attention en tant que professionnel*”.

Ainsi que les 2 fichiers *Word* des deux fiches/pages de niveau inférieur :

- spécificités liées aux formes légales des entreprises  
(où la phrase “Cela rend cette forme d’entreprise très accessible aux débutants mais aussi très douteuse.” est à vérifier) ;
- informations fournies par la Centrale des Bilans.

[pièce jointe "B2B\_BCE\_Mes\_points\_d-attention.docx" supprimée par Robert DUMOULIN/MINECO.BE] [pièce jointe "B2B\_BCE\_formes\_de\_societe.docx" supprimée par Robert DUMOULIN/MINECO.BE] [pièce jointe "B2B\_BCE\_centrale\_des\_bilans.docx" supprimée par Robert DUMOULIN/MINECO.BE]

Pièces jointes :

B2B\_BCE\_formes\_de\_societe\_corr\_pascale\_04042017\_FR.docx

B2B\_BCE\_Mes\_points\_d-attention\_corr\_pascale\_04042017\_FR.docx

B2B\_BCE\_centrale\_des\_bilans\_FR.docx

B2B\_BCE\_formes\_de\_societe\_corr\_pascale\_04042017\_NL.docx

B2B\_BCE\_Mes\_points\_d-attention\_corr\_pascale\_04042017\_NL.docx

B2B\_BCE\_centrale\_des\_bilans\_NL.docx

**De :** Mélissa MARTIN ELICES/MINECO.BE  
**A :** Robert DUMOULIN/MINECO.BE@MINECO  
**Cc :** Pascale GODIN/MINECO.BE@MINECO, Paul LAURENT/MINECO.BE@MINECO, Brigitte VANDECAVEY/MINECO.BE@MINECO

**Date :** Mercredi 12 Avril 2017 10:21AM  
**Objet :** RE: Empowerment / B2B / Droits d'auteur \*\*\* Textes - Structuration et fichiers Words des fiches/pages individuelles

Historique : ➔ Ce message a été transféré.

Bonjour,

Vous trouverez ci-joint mes dernières modifications concernant la page home droits d'auteur. Ces dernières ont été ratifiées également par mes collègues.

(See attached file: *Modifications Home Droits d'auteur.docx*)

En ce qui concerne les autres fiches, je les ai à nouveau passées en revue et n'ai aucune modification à apporter de plus à ce qui avait été convenu précédemment.

Je me tiens à votre disposition pour tout renseignement complémentaire.

Bien à vous



**Mélissa MARTIN ELICES**

Attaché

Service de contrôle des sociétés de gestion des droits d'auteur et droits voisins

Direction générale de l'Inspection économique

Numéro d'entreprise: 0314.595.348 :: [Disclaimer](#)

North Gate - Bureau 3B09

Bd du Roi Albert II, 16 - 1000 Bruxelles

**Tel.** +32 (0) 2 277 61 87

**Fax** +32 (0) 2 277 54 52

<http://economie.fgov.be>



Pensez à l'environnement, n'imprimez ce courriel que si c'est vraiment nécessaire !

▼ Robert DUMOULIN---31/03/2017 16:41:50---De : Robert DUMOULIN/MINECO.BE A : Mélissa MARTIN ELICES/MINECO.BE@MINECO

De : Robert DUMOULIN/MINECO.BE

A : Mélissa MARTIN ELICES/MINECO.BE@MINECO

Cc : Pascale GODIN/MINECO.BE@MINECO

Date : 31/03/2017 16:41

Objet : Empowerment / B2B / Droits d'auteur \*\*\* Textes - Structuration et fichiers Words des fiches/pages individuelles

Tout d'abord, revoici les *Speaking Points* que j'avais utilisés mardi.

La matière relative aux droits d'auteur vient après la partie relative à la BCE.

[https://sites.google.com/site/rdwebprep/level\\_e8](https://sites.google.com/site/rdwebprep/level_e8)

Voici le lien vers la page portail du *Github* dont nous avons mis les titres au point en séance, mardi :

<https://github.com/bobjr-1/rdwebprep/wiki/Home----Droits-d'auteur>

Enfin, voici les fichiers *Word* des treize fiches/pages qui en dépendent - à vérifier :

- DA\_01.docx (correspond à ce qui est déjà en ligne - page E3)
- DA\_02.docx (correspond à ce qui est déjà en ligne - page E3)
- DA\_03.docx (correspond à la note de bas de page iii)
- DA\_04.docx (correspond à la note de bas de page iv)
- DA\_05.docx (correspond à la note de bas de page v)
- DA\_06\_faq08bis.docx (correspond à la note de bas de page viii - cette fiche a été scindée)
- DA\_06\_faq08.docx (correspond à la note de bas de page viii - cette fiche a été scindée)
- DA\_07.docx (correspond à la note de bas de page vii)
- DA\_08\_faq06.docx (correspond à la note de bas de page vi)
- DA\_09.docx (correspond à la note de bas de page ix)
- DA\_10\_faq02.docx (correspond à la note de bas de page ii)
- DA\_11\_faq01.docx (correspond à la note de bas de page i)
- DA\_12\_faq10.docx (correspond à la note de bas de page x)

[pièce jointe "DA\_01.docx" supprimée par Mélissa MARTIN ELICES/MINECO.BE] [pièce jointe "DA\_02.docx" supprimée par Mélissa MARTIN ELICES/MINECO.BE] [pièce jointe "DA\_03.docx" supprimée par Mélissa MARTIN ELICES/MINECO.BE] [pièce jointe "DA\_04.docx" supprimée par Mélissa MARTIN ELICES/MINECO.BE] [pièce jointe "DA\_05.docx" supprimée par Mélissa MARTIN ELICES/MINECO.BE] [pièce jointe "DA\_06\_faq08bis.docx" supprimée par Mélissa MARTIN ELICES/MINECO.BE] [pièce jointe "DA\_06\_faq08.docx" supprimée par Mélissa MARTIN ELICES/MINECO.BE] [pièce jointe "DA\_07.docx" supprimée par Mélissa MARTIN ELICES/MINECO.BE] [pièce jointe "DA\_08\_faq06.docx" supprimée par Mélissa MARTIN ELICES/MINECO.BE] [pièce jointe "DA\_09.docx" supprimée par Mélissa MARTIN ELICES/MINECO.BE] [pièce jointe "DA\_10\_faq02.docx" supprimée par Mélissa MARTIN ELICES/MINECO.BE] [pièce jointe "DA\_11\_faq01.docx" supprimée par Mélissa MARTIN ELICES/MINECO.BE] [pièce jointe "DA\_12\_faq10.docx" supprimée par Mélissa MARTIN ELICES/MINECO.BE]

Pièces jointes :

Modifications Home Droits d'auteur.docx

**De :** Robert DUMOULIN/MINECO.BE  
**A :** Pascale GODIN/MINECO.BE@MINECO  
**Cci :** Robert DUMOULIN/MINECO.BE

**Date :** Mercredi 12 Avril 2017 12:24PM  
**Objet :** Tr : RE: Empowerment / B2B / Droits d'auteur \*\*\* Textes - Structuration et fichiers Words des fiches/pages individuelles

Je suis en congé, mais je viens d'ouvrir le mail de Melissa.  
Je constate que nous avons un accord sur le thème B2B/Droits d'auteur également.  
Je te propose donc de donner à la traduction tous les fichiers que je joins par mail séparé dans quelques instants, afin que je puisse les "monter" en *Tridion* dès mon retour.

Amicalement,  
Robert.

-----Transféré par Robert DUMOULIN/MINECO.BE le 12/04/2017 12:20PM -----

A : Robert DUMOULIN/MINECO.BE@MINECO  
De : Mélissa MARTIN ELICES/MINECO.BE  
Date : 12/04/2017 10:21AM  
Cc : Pascale GODIN/MINECO.BE@MINECO, Paul LAURENT/MINECO.BE@MINECO, Brigitte VANDECAVEY/MINECO.BE@MINECO  
Objet : RE: Empowerment / B2B / Droits d'auteur \*\*\* Textes - Structuration et fichiers Words des fiches/pages individuelles

Bonjour,

Vous trouverez ci-joint mes dernières modifications concernant la page home droits d'auteur. Ces dernières ont été ratifiées également par mes collègues.

(See attached file: *Modifications Home Droits d'auteur.docx*)

En ce qui concerne les autres fiches, je les ai à nouveau passées en revue et n'ai aucune modification à apporter de plus à ce qui avait été convenu précédemment.

Je me tiens à votre disposition pour tout renseignement complémentaire.

Bien à vous



**Mélissa MARTIN ELICES**

Attaché

Service de contrôle des sociétés de gestion des droits d'auteur et droits voisins

Direction générale de l'Inspection économique

Numéro d'entreprise: 0314.595.348 :: [Disclaimer](#)

North Gate - Bureau 3B09

Bd du Roi Albert II, 16 - 1000 Bruxelles

**Tel.** +32 (0) 2 277 61 87

**Fax** +32 (0) 2 277 54 52

<http://economie.fgov.be>



Pensez à l'environnement, n'imprimez ce courriel que si c'est vraiment nécessaire !

▼ Robert DUMOULIN---31/03/2017 16:41:50---De : Robert DUMOULIN/MINECO.BE A : Mélissa MARTIN ELICES/MINECO.BE@MINECO

De : Robert DUMOULIN/MINECO.BE  
A : Mélissa MARTIN ELICES/MINECO.BE@MINECO  
Cc : Pascale GODIN/MINECO.BE@MINECO  
Date : 31/03/2017 16:41  
Objet : Empowerment / B2B / Droits d'auteur \*\*\* Textes - Structuration et fichiers Words des fiches/pages individuelles

Tout d'abord, revoici les *Speaking Points* que j'avais utilisés mardi.  
La matière relative aux droits d'auteur vient après la partie relative à la BCE.

[https://sites.google.com/site/rdwebprep/level\\_e8](https://sites.google.com/site/rdwebprep/level_e8)

Voici le lien vers la page portail du *Github* dont nous avons mis les titres au point en séance, mardi :

<https://github.com/bobjr-1/rdwebprep/wiki/Home----Droits-d'auteur>

Enfin, voici les fichiers *Word* des treize fiches/pages qui en dépendent - à vérifier :

- DA\_01.docx (correspond à ce qui est déjà en ligne - page E3)
- DA\_02.docx (correspond à ce qui est déjà en ligne - page E3)
- DA\_03.docx (correspond à la note de bas de page iii)
- DA\_04.docx (correspond à la note de bas de page iv)
- DA\_05.docx (correspond à la note de bas de page v)
- DA\_06\_faq08bis.docx (correspond à la note de bas de page viii - cette fiche a été scindée)

- DA\_06\_faq08.docx (correspond à la note de bas de page viii - cette fiche a été scindée)
- DA\_07.docx (correspond à la note de bas de page vii)
- DA\_08\_faq06.docx (correspond à la note de bas de page vi)
- DA\_09.docx (correspond à la note de bas de page ix)
- DA\_10\_faq02.docx (correspond à la note de bas de page ii)
- DA\_11\_faq01.docx (correspond à la note de bas de page i)
- DA\_12\_faq10.docx (correspond à la note de bas de page x)

[pièce jointe "DA\_01.docx" supprimée par Mélissa MARTIN ELICES/MINECO.BE] [pièce jointe "DA\_02.docx" supprimée par Mélissa MARTIN ELICES/MINECO.BE] [pièce jointe "DA\_03.docx" supprimée par Mélissa MARTIN ELICES/MINECO.BE] [pièce jointe "DA\_04.docx" supprimée par Mélissa MARTIN ELICES/MINECO.BE] [pièce jointe "DA\_05.docx" supprimée par Mélissa MARTIN ELICES/MINECO.BE] [pièce jointe "DA\_06\_faq08bis.docx" supprimée par Mélissa MARTIN ELICES/MINECO.BE] [pièce jointe "DAQ\_06\_faq08.docx" supprimée par Mélissa MARTIN ELICES/MINECO.BE] [pièce jointe "DA\_07.docx" supprimée par Mélissa MARTIN ELICES/MINECO.BE] [pièce jointe "DA\_08\_faq06.docx" supprimée par Mélissa MARTIN ELICES/MINECO.BE] [pièce jointe "DA\_09.docx" supprimée par Mélissa MARTIN ELICES/MINECO.BE] [pièce jointe "DA\_10\_faq02.docx" supprimée par Mélissa MARTIN ELICES/MINECO.BE] [pièce jointe "DA\_11\_faq\_01.docx" supprimée par Mélissa MARTIN ELICES/MINECO.BE] [pièce jointe "DA\_12\_faq10.docx" supprimée par Mélissa MARTIN ELICES/MINECO.BE]

Pièces jointes :

[Modifications Home Droits d'auteur.docx](#)



**De :** Robert DUMOULIN/MINECO.BE  
**A :** Pascale GODIN/MINECO.BE@MINECO  
**Cci :** Robert DUMOULIN/MINECO.BE

---

**Date :** Mercredi 12 Avril 2017 12:25PM  
**Objet :** Fichiers B2B/Droits d'auteur - Version FR

---

Pièces jointes :

DA\_Textes-FR.zip

**De :** Pascale GODIN/MINECO.BE  
**A :** robert.dumoulin@mineco.fgov.be  
**Cc :** melissa.martinelices@mineco.fgov.be, Brigitte.Vandecavey@mineco.fgov.be, Sven BAEYENS/MINECO.BE@MINECO

**Date :** Mardi 25 Avril 2017 01:42PM  
**Objet :** Tr : Betr: Empowerment : Fichiers B2B/Droits d'auteur

Bonjour Robert,

Comme suite à ta demande et en complément des fiches "BCE" déjà traduites et communiquées à ton intention, voici - ci-dessous - la traduction des fiches relatives au droit d'auteur

bât



**Pascale GODIN** - Conseiller  
Direction générale de l'Inspection économique  
Division Actions externes - Afdeling Externe Acties  
Numéro d'entreprise: 0314.695.348 :: [Disclaimer](#)

North Gate - Bureau 3A46  
Bd du Roi Albert II, 16 - 1000 Bruxelles  
**Tel.** +32 (0) 2 277 84 87  
**Fax** +32 (0) 2 277 96 32

<http://economie.fgov.be>

Pensez à l'environnement, n'imprimez ce courriel que si c'est vraiment nécessaire !

----- Transféré par Pascale GODIN/MINECO.BE le 25/04/2017 13:22 -----

**De :** Nathalie VAN HAMME/MINECO.BE  
**A :** Pascale GODIN/MINECO.BE@MINECO  
**Date :** 24/04/2017 11:32  
**Objet :** Betr: Empowerment : Fichiers B2B/Droits d'auteur

Pascale,

Voici les 13 fiches sur le droit d'auteur en NL:

Bât,  
Nathalie



**Nathalie Van Hamme** - Attaché-vertaler  
Algemene Directie Economische Inspectie  
Afdeling Algemene Coördinatie  
Ondernemingsnummer: 0314.695.348 :: [Disclaimer](#)

North Gate - Bureau 3A03  
Koning Albert II-laan 16 - 1000 Brussel  
**Tel.** +32 (0) 2 277 92 22  
<http://economie.fgov.be>



Denk aan het milieu. Print dit bericht alleen als het echt nodig is

**Van:** Pascale GODIN/MINECO.BE  
**Aan:** Nathalie VAN HAMME/MINECO.BE@MINECO  
**Cc:** melissa.martinelices@mineco.fgov.be, Brigitte.Vandecavey@mineco.fgov.be, Paul LAURENT/MINECO.BE@MINECO  
**Datum:** 13/04/2017 11:57  
**Onderwerp:** Empowerment : Fichiers B2B/Droits d'auteur

Dag Nathalie,

Een ontwerp van empowerment "B2B" is in voorbereiding met S4 en met Directie D .  
Er zijn - volgens Mélissa - zeer beperkte verbeteringen gedaan in de FR-versie : [bijlage "DA\_Textes-FR.zip" is verwijderd door Nathalie VAN HAMME/MINECO.BE]  
Kan je aub de nodige aanpassingen maken in de NL-versie; ik voeg je het bestand aan te passen :[bijlage "EmpoOndNL VF.docx" is verwijderd door Nathalie VAN HAMME/MINECO.BE]

Voor details of vragen kan je Mélissa contacteren.

Bedankt bij voorbaat!



**Pascale GODIN** - Conseiller  
Direction générale de l'Inspection économique  
Division Actions externes - Afdeling Externe Acties  
Numéro d'entreprise: [0314.595.348](tel:+3222778487) :: [Disclaimer](#)

North Gate - Bureau 3A46  
Bd du Roi Albert II, 16 - 1000 Bruxelles  
**Tel.** +32 (0) 2 277 84 87  
**Fax** +32 (0) 2 277 96 32  
<http://economie.fgov.be>

Pensez à l'environnement, n'imprimez ce courriel que si c'est vraiment nécessaire !

De : Robert DUMOULIN/MINECO.BE  
A : Pascale GODIN/MINECO.BE@MINECO  
Date : 12/04/2017 12:25  
Objet : Fichiers B2B/Droits d'auteur - Version FR

---

[pièce jointe "DA\_Textes-FR.zip" supprimée par Pascale GODIN/MINECO.BE]

Pièces jointes :

DA_01_NL.docx	DA_02_NL.docx	DA_03_NL.docx	DA_04_NL.docx
DA_05_NL.docx	DA_06_faq08bis_NL.docx	DA_07_NL.docx	DA_08_faq06_NL.docx
DA_09_NL.docx	DA_10_faq02_NL.docx	DA_11_faq_01_NL.docx	DA_12_faq10_NL.docx
DAQ_06_faq08_NL.docx			

**De :** Robert DUMOULIN/MINECO.BE  
**A :** &TRAD-VERT/MINECO.BE@MINECO  
**Cci :** Robert DUMOULIN/MINECO.BE

---

**Date :** Mardi 25 Avril 2017 04:02PM  
**Objet :** Site Web. Empowerment. B2B. Portail.

---

Bonjour,

Pourriez-vous traduire en néerlandais ce composant destiné au site ?

Cordialement;



Robert Dumoulin - Attaché

Service d'encadrement "Communication" (S4)

Account Management

Numéro d'entreprise: 0314.595.348 ::: [Disclaimer](#)

City Atrium C - Bureau 3/B16  
Rue du Progrès, 50 - 1210 Bruxelles  
Tel. +32 (0) 2 277 81 15  
<http://economie.fgov.be>

Pensez à l'environnement, n'imprimez ce courriel que si c'est vraiment nécessaire !

Pièces jointes :

Portail\_B2B.doc

**De :** Christophe COUROUBLE/MINECO.BE  
**A :** Robert DUMOULIN/MINECO.BE@MINECO

**Date :** Mardi 25 Avril 2017 04:57PM  
**Objet :** Tr : Logo KBO



**Christophe COUROUBLE** - Conseiller  
Direction Communication  
Création & Développement  
Numéro d'entreprise: 0314.595.348 ::: [Disclaimer](#)

City Atrium C  
Rue du Progrès, 50 - 1210 Bruxelles  
**Tél.** +32 (0) 2 277 82 31 - **GSM** +32 (0) 476 88 03 28  
<http://economie.fgov.be>



Pensez à l'environnement, n'imprimez ce courriel que si c'est vraiment nécessaire !

----- Transféré par Christophe COUROUBLE/MINECO.BE le 25/04/2017 16:57 -----

**De :** Mathilde DEBETENCOURT/MINECO.BE  
**A :** Christophe.Courouble@mineco.fgov.be  
**Date :** 09/01/2017 15:53  
**Objet :** Logo KBO



**Mathilde Debetencourt** - Attachée  
Direction Communication  
Account Management  
Numéro d'entreprise: 0314.595.348 ::: [Disclaimer](#)

City Atrium C  
Rue du Progrès, 50 - 1210 Bruxelles  
**Tel.** +32 (0) 2 277.91.71 - **Gsm** +32 (0) 470.20.34.17  
**Fax** +32 (0) 2. 277. 55. 07  
<http://economie.fgov.be>



Denk aan het milieu. Print dit bericht alleen als het echt nodig is!

Pensez à l'environnement, n'imprimez ce courriel que si c'est vraiment nécessaire ! (See attached file: 214-16-LOGO-baseline-D-300.png)(See attached file: 214-16-LOGO-baseline-EN-300.png)(See attached file: 214-16-LOGO-baseline-FR-300.png)(See attached file: 214-16-LOGO-baseline-NL-300.png)(See attached file: 214-16-LOGO-BIL.png)


Pièces jointes :

214-16-LOGO-baseline-D-300.png	214-16-LOGO-baseline-EN-300.png	214-16-LOGO-baseline-FR-300.png	214-16-LOGO-baseline-NL-300.png
214-16-LOGO-BIL.png			

**De :** &TRAD-VERT/MINECO.BE  
*Envoyé par : Diane KINDERMANS/MINECO.BE*  
**A :** Robert DUMOULIN/MINECO.BE@MINECO

---

**Date :** Mercredi 26 Avril 2017 12:59PM  
**Objet :** Betr: Trad. n° 474 : Site Web. Empowerment. B2B. Portail.

Historique :  Une réponse a été apportée à ce message.

---

Bonjour,

Voici la traduction demandée :

*(See attached file: Portail\_Empowerment\_B2B\_n.doc)*

Cordialement  
Diane

▼ Robert DUMOULIN---25/04/2017 16:02:06---Bonjour, Pourriez-vous traduire en néerlandais ce composant destiné au site ?

Van: Robert DUMOULIN/MINECO.BE  
Aan: &TRAD-VERT/MINECO.BE@MINECO  
Datum: 25/04/2017 16:02  
Onderwerp: Site Web. Empowerment. B2B. Portail.

---

Bonjour,

Pourriez-vous traduire en néerlandais ce composant destiné au site ?

[bijlage "Portail\_B2B.doc" is verwijderd door Diane KINDERMANS/MINECO.BE]

Cordialement;



Robert Dumoulin - Attaché  
Service d'encadrement "Communication" (S4)  
Account Management  
Numéro d'entreprise: 0314.595.348 :: [Disclaimer](#)

City Atrium C - Bureau 3/B16  
Rue du Progrès, 50 - 1210 Bruxelles  
Tel. +32 (0) 2 277 81 15  
<http://economie.fgov.be>

Pensez à l'environnement, n'imprimez ce courriel que si c'est vraiment nécessaire !

Pièces jointes :

Portail\_Empowerment\_B2B\_n.doc

**De :** Robert DUMOULIN/MINECO.BE  
**A :** Christophe COUROUBLE/MINECO.BE@MINECO  
**Cc :** Tim AMPE/MINECO.BE@MINECO  
**Cci :** Robert DUMOULIN/MINECO.BE

**Date :** Vendredi 28 Avril 2017 08:32AM  
**Objet :** Tr : training website FOD economie

Je vois dans le Lotus Notes de Carine que la formation n'aura pas lieu à l'Atrium, mais à Fedict.  
Je ne semble pas y être invité.  
Peux-tu vérifier ce qu'il en est du côté de Fedict ? Avec Tim, peut-être ?

  
Robert Dumoulin - Attaché  
Service d'encadrement "Communication" (S4)  
Account Management  
Numéro d'entreprise: 0314.595.348 :: [Disclaimer](#)

City Atrium C - Bureau 3/B16  
Rue du Progrès, 50 - 1210 Bruxelles  
Tel. +32 (0) 2 277 81 15  
<http://economie.fgov.be>

Pensez à l'environnement, n'imprimez ce courriel que si c'est vraiment nécessaire !

----- Transféré par Robert DUMOULIN/MINECO.BE le 28/04/2017 08:24 -----



### training website FOD economie

**jeu.**  
**04/05/2017** 10:00 -  
15:00  
La participation est pour Carine POUBLON

Demandeur : [Ann.Pannecoucke@fedict.be](mailto:Ann.Pannecoucke@fedict.be)  
Envoyé par : [Ann Pannecoucke](mailto:Ann.Pannecoucke@fedict.be) <[Ann.Pannecoucke@fedict.be](mailto:Ann.Pannecoucke@fedict.be)>  
:

Adresse : zaal Tim Berners Lee

Requis : Valérie BERGHMANS/MINECO.BE, Jose LOPEZ MARTINEZ/MINECO.BE, Alfons VAN DIJCK/MINECO.BE, Carine POUBLON/MINECO.BE, Tim AMPE/MINECO.BE, s.ruijsenaars@blue4you.be, a.caeymaex@blue4you.be, r.marques@blue4you.be, Bart.Declercq@fedict.be

[Description](#) **Personnel - Notes**

**De :** Robert DUMOULIN/MINECO.BE  
**A :** Christophe COUROUBLE/MINECO.BE@MINECO  
**Cci :** Robert DUMOULIN/MINECO.BE

**Date :** Vendredi 28 Avril 2017 08:37AM  
**Objet :** Tr : training website FOD economie

L'adresse de la réunion est à deux pas ;- ) , à savoir précisément :

30/9, Simon Bolivarlaan  
1000 Brussel  
Zaal Tim Berners-Lee (10<sup>de</sup> verdieping)

----- Transféré par Robert DUMOULIN/MINECO.BE le 28/04/2017 08:36 -----

De : Robert DUMOULIN/MINECO.BE  
A : Christophe COUROUBLE/MINECO.BE@MINECO  
Cc : Tim AMPE/MINECO.BE@MINECO  
Date : 28/04/2017 08:32  
Objet : Tr : training website FOD economie

Je vois dans le Lotus Notes de Carine que la formation n'aura pas lieu à l'Atrium, mais à Fedict.  
Je ne semble pas y être invité.  
Peux-tu vérifier ce qu'il en est du côté de Fedict ? Avec Tim, peut-être ?



Robert Dumoulin - Attaché  
Service d'encadrement "Communication" (S4)  
Account Management  
Numéro d'entreprise: 0314.595.348 :: Disclaimer

City Atrium C - Bureau 3/B16  
Rue du Progrès, 50 - 1210 Bruxelles  
Tel. +32 (0) 2 277 81 15  
<http://economie.fgov.be>

Pensez à l'environnement, n'imprimez ce courriel que si c'est vraiment nécessaire !

----- Transféré par Robert DUMOULIN/MINECO.BE le 28/04/2017 08:24 -----



## training website FOD economie

jeu. 04/05/2017 10:00  
- 15:00

La participation est pour Carine POUBLON

Demandeur : **Ann.Pannecoucke@fedict.be**  
Envoyé par **Ann Pannecoucke <Ann.Pannecoucke@fedict.be>**

Adresse : zaal Tim Berners Lee

Requis : Valérie BERGHMANS/MINECO.BE, Jose LOPEZ MARTINEZ/MINECO.BE, Alfons VAN DIJCK/MINECO.BE, Carine POUBLON/MINECO.BE, Tim AMPE/MINECO.BE, s.ruijsenaars@blue4you.be, a.caeymaex@blue4you.be, r.marques@blue4you.be, Bart.Declercq@fedict.be

[Description](#) **Personnel - Notes**



**De :** Christophe COUROUBLE/MINECO.BE  
**A :** Carine POUBLON/MINECO.BE@MINECO  
**Cc :** Tim AMPE/MINECO.BE@MINECO, Robert DUMOULIN/MINECO.BE@MINECO, Chantal DE PAUW/MINECO.BE@MINECO

**Date :** Vendredi 28 Avril 2017 09:28AM  
**Objet :** RE: Tr : training website FOD economie

Carine,

Comme je t'en ai déjà fait état, Chantal et moi souhaitons que Robert Dumoulin soit également formé à Drupal.

Merci de l'inviter à la formation.

Bien à toi,

Christophe



**Christophe COUROUBLE** - Conseiller  
Direction Communication  
Création & Développement  
Numéro d'entreprise: 0314.595.348 :: [Disclaimer](#)

City Atrium C  
Rue du Progrès, 50 - 1210 Bruxelles  
**Tél.** +32 (0) 2 277 82 31 - **GSM** +32 (0) 476 88 03 28  
<http://economie.fgov.be>



Pensez à l'environnement, n'imprimez ce courriel que si c'est vraiment nécessaire !

▼ Robert DUMOULIN---28/04/2017 08:32:15---Je vois dans le Lotus Notes de Carine que la formation n'aura pas lieu à l'Atrium, mais à Fedict. Je

De : Robert DUMOULIN/MINECO.BE  
A : Christophe COUROUBLE/MINECO.BE@MINECO  
Cc : Tim AMPE/MINECO.BE@MINECO  
Date : 28/04/2017 08:32  
Objet : Tr : training website FOD economie

Je vois dans le Lotus Notes de Carine que la formation n'aura pas lieu à l'Atrium, mais à Fedict.  
Je ne semble pas y être invité.  
Peux-tu vérifier ce qu'il en est du côté de Fedict ? Avec Tim, peut-être ?



**Robert Dumoulin** - Attaché  
Service d'encadrement "Communication" (S4)  
Account Management  
Numéro d'entreprise: 0314.595.348 :: [Disclaimer](#)

City Atrium C - Bureau 3/B16  
Rue du Progrès, 50 - 1210 Bruxelles  
**Tel.** +32 (0) 2 277 81 15  
<http://economie.fgov.be>

Pensez à l'environnement, n'imprimez ce courriel que si c'est vraiment nécessaire !

----- Transféré par Robert DUMOULIN/MINECO.BE le 28/04/2017 08:24 -----



## training website FOD economie

**jeu. 04/05/2017 10:00**  
- 15:00

La participation est pour Carine POUBLON

Demandeur **Ann.Pannecoucke@fedict.be**  
:  
Envoyé par **Ann Pannecoucke <Ann.Pannecoucke@fedict.be>**  
:

Adresse : zaal Tim Berners Lee

Requis : Valérie BERGHMANS/MINECO.BE, Jose LOPEZ MARTINEZ/MINECO.BE, Alfons VAN DIJCK/MINECO.BE, Carine POUBLON/MINECO.BE, Tim AMPE/MINECO.BE, s.ruijsenaars@blue4you.be, a.caeymaex@blue4you.be, r.marques@blue4you.be, Bart.Declercq@fedict.be

[Description](#) **Personnel - Notes**

**De :** Christophe COUROUBLE/MINECO.BE  
**A :** Robert DUMOULIN/MINECO.BE@MINECO

**Date :** Vendredi 28 Avril 2017 09:28AM  
**Objet :** RE: Tr : training website FOD economie

au WTC III autrement dit...



**Christophe COUROUBLE** - Conseiller  
Direction Communication  
Création & Développement  
Numéro d'entreprise: 0314.595.348 ::: [Disclaimer](#)

City Atrium C  
Rue du Progrès, 50 - 1210 Bruxelles  
**Tél.** +32 (0) 2 277 82 31 - **GSM** +32 (0) 476 88 03 28  
<http://economie.fgov.be>



Pensez à l'environnement, n'imprimez ce courriel que si c'est vraiment nécessaire !

▼ Robert DUMOULIN---28/04/2017 08:37:39---L'adresse de la réunion est à deux pas ;- ) , à savoir précisément : 30/9, Simon Bolivarlaan

De : Robert DUMOULIN/MINECO.BE  
A : Christophe COUROUBLE/MINECO.BE@MINECO  
Date : 28/04/2017 08:37  
Objet : Tr : training website FOD economie

L'adresse de la réunion est à deux pas ;- ) , à savoir précisément :

30/9, Simon Bolivarlaan  
1000 Brussel  
Zaal Tim Berners-Lee (10<sup>de</sup> verdieping)

----- Transféré par Robert DUMOULIN/MINECO.BE le 28/04/2017 08:36 -----

De : Robert DUMOULIN/MINECO.BE  
A : Christophe COUROUBLE/MINECO.BE@MINECO  
Cc : Tim AMPE/MINECO.BE@MINECO  
Date : 28/04/2017 08:32  
Objet : Tr : training website FOD economie

Je vois dans le Lotus Notes de Carine que la formation n'aura pas lieu à l'Atrium, mais à Fedict.  
Je ne semble pas y être invité.  
Peux-tu vérifier ce qu'il en est du côté de Fedict ? Avec Tim, peut-être ?



**Robert Dumoulin** - Attaché  
Service d'encadrement "Communication" (S4)  
Account Management  
Numéro d'entreprise: 0314.595.348 ::: [Disclaimer](#)

City Atrium C - Bureau 3/B16  
Rue du Progrès, 50 - 1210 Bruxelles  
**Tél.** +32 (0) 2 277 81 15  
<http://economie.fgov.be>

Pensez à l'environnement, n'imprimez ce courriel que si c'est vraiment nécessaire !

----- Transféré par Robert DUMOULIN/MINECO.BE le 28/04/2017 08:24 -----



## training website FOD economie

**jeu. 04/05/2017 10:00**  
- 15:00

La participation est pour Carine POUBLON

Demandeur : **Ann.Pannecoucke@fedict.be**  
Envoyé par : **Ann Pannecoucke <Ann.Pannecoucke@fedict.be>**

Adresse : zaal Tim Berners Lee

Requis : Valérie BERGHMANS/MINECO.BE, Jose LOPEZ MARTINEZ/MINECO.BE, Alfons VAN DIJCK/MINECO.BE, Carine POUBLON/MINECO.BE, Tim AMPE/MINECO.BE, s.ruijsenaars@blue4you.be, a.caeymaex@blue4you.be, r.marques@blue4you.be, Bart.Declercq@fedict.be

[Description](#) **Personnel - Notes**



**De :** Carine POUBLON/MINECO.BE  
**A :** Christophe COUROUBLE/MINECO.BE@MINECO  
**Cc :** Tim AMPE/MINECO.BE@MINECO, Robert DUMOULIN/MINECO.BE@MINECO, Chantal DE PAUW/MINECO.BE@MINECO

**Date :** Vendredi 28 Avril 2017 10:33AM  
**Objet :** RE: Tr : training website FOD economie

Bonjour Christophe,

Cette formation est destinée à la réception des templates.  
Elle ne concerne que les Content managers (qui doivent déterminer si les templates réalisés correspondent bien à ce qui a été demandé).

Une autre formation (pour des profils moins techniques) sera organisée dans le courant du second semestre 2017 (vraisemblablement en septembre).  
Robert y sera invité (un manuel aura alors été réalisé).

Bien à toi,

Carine



**Carine Poublon** - Attachée - Chef de service  
Direction Communication  
Service Qualité et contenu de la communication  
Numéro d'entreprise: 0314.595.348 :: [Disclaimer](#)

City Atrium C - Bureau 3B15  
Rue du Progrès, 50 - 1210 Bruxelles  
**Tel.** +32 (0)2 277 83 79 - **Gsm** +32 (0)479 79 04 59  
<http://economie.fgov.be>



Pensez à l'environnement, n'imprimez ce courriel que si c'est vraiment nécessaire !

▼ Christophe COUROUBLE---28/04/2017 09:28:14---Carine, Comme je t'en ai déjà fait état, Chantal et moi souhaitons que Robert Dumoulin soit également

De : Christophe COUROUBLE/MINECO.BE  
A : Carine POUBLON/MINECO.BE@MINECO  
Cc : Tim AMPE/MINECO.BE@MINECO, Robert DUMOULIN/MINECO.BE@MINECO, Chantal DE PAUW/MINECO.BE@MINECO  
Date : 28/04/2017 09:28  
Objet : RE: Tr : training website FOD economie

Carine,

Comme je t'en ai déjà fait état, Chantal et moi souhaitons que Robert Dumoulin soit également formé à Drupal.

Merci de l'inviter à la formation.

Bien à toi,

Christophe



**Christophe COUROUBLE** - Conseiller  
Direction Communication  
Création & Développement  
Numéro d'entreprise: 0314.595.348 :: [Disclaimer](#)

City Atrium C  
Rue du Progrès, 50 - 1210 Bruxelles  
**Tél.** +32 (0) 2 277 82 31 - **GSM** +32 (0) 476 88 03 28  
<http://economie.fgov.be>



Pensez à l'environnement, n'imprimez ce courriel que si c'est vraiment nécessaire !

▼ Robert DUMOULIN---28/04/2017 08:32:15---Je vois dans le Lotus Notes de Carine que la formation n'aura pas lieu à l'Atrium, mais à Fedict. Je

De : Robert DUMOULIN/MINECO.BE  
A : Christophe COUROUBLE/MINECO.BE@MINECO  
Cc : Tim AMPE/MINECO.BE@MINECO  
Date : 28/04/2017 08:32  
Objet : Tr : training website FOD economie

Je vois dans le Lotus Notes de Carine que la formation n'aura pas lieu à l'Atrium, mais à Fedict.

Je ne semble pas y être invité.

Peux-tu vérifier ce qu'il en est du côté de Fedict ? Avec Tim, peut-être ?



Robert Dumoulin - Attaché  
Service d'encadrement "Communication" (S4)  
Account Management  
Numéro d'entreprise: 0314.595.348 ::: [Disclaimer](#)

City Atrium C - Bureau 3/B16  
Rue du Progrès, 50 - 1210 Bruxelles  
Tel. +32 (0) 2 277 81 15  
<http://economie.fgov.be>

Pensez à l'environnement, n'imprimez ce courriel que si c'est vraiment nécessaire !

----- Transféré par Robert DUMOULIN/MINECO.BE le 28/04/2017 08:24 -----



## training website FOD economie

jeu.  
04/05/2017 10:00  
- 15:00

La participation est pour Carine POUBLON

Demandeur : **Ann.Pannecoucke@fedict.be**

Envoyé par **Ann Pannecoucke <Ann.Pannecoucke@fedict.be>**

Adresse : zaal Tim Berners Lee

Requis : Valérie BERGHMANS/MINECO.BE, Jose LOPEZ MARTINEZ/MINECO.BE, Alfons VAN DIJCK/MINECO.BE, Carine POUBLON/MINECO.BE, Tim AMPE/MINECO.BE, s.ruijsenaars@blue4you.be, a.caeymaex@blue4you.be, r.marques@blue4you.be, Bart.Declercq@fedict.be

[Description](#) **Personnel - Notes**

**De :** Christophe COUROUBLE/MINECO.BE  
**A :** Carine POUBLON/MINECO.BE@MINECO  
**Cc :** Tim AMPE/MINECO.BE@MINECO, Robert DUMOULIN/MINECO.BE@MINECO, Chantal DE PAUW/MINECO.BE@MINECO

**Date :** Vendredi 28 Avril 2017 11:44AM  
**Objet :** RE: Tr : training website FOD economie

Cela ne change rien.  
Il peut y assister.



**Christophe COUROUBLE** - Conseiller  
Direction Communication  
Création & Développement  
Numéro d'entreprise: 0314.595.348 ::: [Disclaimer](#)

City Atrium C  
Rue du Progrès, 50 - 1210 Bruxelles  
**Tél.** +32 (0) 2 277 82 31 - **GSM** +32 (0) 476 88 03 28  
<http://economie.fgov.be>



Pensez à l'environnement, n'imprimez ce courriel que si c'est vraiment nécessaire !

Carine POUBLON---28/04/2017 10:33:16---Bonjour Christophe, Cette formation est destinée à la réception des templates.

**De :** Carine POUBLON/MINECO.BE  
**A :** Christophe COUROUBLE/MINECO.BE@MINECO  
**Cc :** Tim AMPE/MINECO.BE@MINECO, Robert DUMOULIN/MINECO.BE@MINECO, Chantal DE PAUW/MINECO.BE@MINECO  
**Date :** 28/04/2017 10:33  
**Objet :** RE: Tr : training website FOD economie

Bonjour Christophe,

Cette formation est destinée à la réception des templates.  
Elle ne concerne que les Content managers (qui doivent déterminer si les templates réalisés correspondent bien à ce qui a été demandé).

Une autre formation (pour des profils moins techniques) sera organisée dans le courant du second semestre 2017 (vraisemblablement en septembre).  
Robert y sera invité (un manuel aura alors été réalisé).

Bien à toi,

Carine



**Carine Poublon** - Attachée - Chef de service  
Direction Communication  
Service Qualité et contenu de la communication  
Numéro d'entreprise: 0314.595.348 ::: [Disclaimer](#)

City Atrium C - Bureau 3B15  
Rue du Progrès, 50 - 1210 Bruxelles  
**Tél.** +32 (0)2 277 83 79 - **Gsm** +32 (0)479 79 04 59  
<http://economie.fgov.be>



Pensez à l'environnement, n'imprimez ce courriel que si c'est vraiment nécessaire !

Christophe COUROUBLE---28/04/2017 09:28:14---Carine, Comme je t'en ai déjà fait état, Chantal et moi souhaitons que Robert Dumoulin soit également

**De :** Christophe COUROUBLE/MINECO.BE  
**A :** Carine POUBLON/MINECO.BE@MINECO  
**Cc :** Tim AMPE/MINECO.BE@MINECO, Robert DUMOULIN/MINECO.BE@MINECO, Chantal DE PAUW/MINECO.BE@MINECO  
**Date :** 28/04/2017 09:28  
**Objet :** RE: Tr : training website FOD economie

Carine,

Comme je t'en ai déjà fait état, Chantal et moi souhaitons que Robert Dumoulin soit également formé à Drupal.

Merci de l'inviter à la formation.

Bien à toi,

Christophe



**Christophe COUROUBLE** - Conseiller

Direction Communication  
Création & Développement  
Numéro d'entreprise: 0314.595.348 ::: [Disclaimer](#)

City Atrium C  
Rue du Progrès, 50 - 1210 Bruxelles  
**Tél.** +32 (0) 2 277 82 31 - **GSM** +32 (0) 476 88 03 28  
<http://economie.fgov.be>



Pensez à l'environnement, n'imprimez ce courriel que si c'est vraiment nécessaire !

▼ Robert DUMOULIN---28/04/2017 08:32:15---Je vois dans le Lotus Notes de Carine que la formation n'aura pas lieu à l'Atrium, mais à Fedict. Je

De : Robert DUMOULIN/MINECO.BE  
A : Christophe COUROUBLE/MINECO.BE@MINECO  
Cc : Tim AMPE/MINECO.BE@MINECO  
Date : 28/04/2017 08:32  
Objet : Tr : training website FOD economie

Je vois dans le Lotus Notes de Carine que la formation n'aura pas lieu à l'Atrium, mais à Fedict.  
Je ne semble pas y être invité.  
Peux-tu vérifier ce qu'il en est du côté de Fedict ? Avec Tim, peut-être ?



Robert Dumoulin - Attaché  
Service d'encadrement "Communication" (S4)  
Account Management  
Numéro d'entreprise: 0314.595.348 ::: [Disclaimer](#)

City Atrium C - Bureau 3/B16  
Rue du Progrès, 50 - 1210 Bruxelles  
**Tel.** +32 (0) 2 277 81 15  
<http://economie.fgov.be>

Pensez à l'environnement, n'imprimez ce courriel que si c'est vraiment nécessaire !

----- Transféré par Robert DUMOULIN/MINECO.BE le 28/04/2017 08:24 -----



## training website FOD economie

jeu.  
**04/05/2017** 10:00  
- 15:00  
La participation est pour Carine POUBLON

Demandeur : **Ann.Pannecoucke@fedict.be**  
Envoyé par **Ann Pannecoucke <Ann.Pannecoucke@fedict.be>**

Adresse : zaal Tim Berners Lee

Requis : Valérie BERGHMANS/MINECO.BE, Jose LOPEZ MARTINEZ/MINECO.BE, Alfons VAN DIJCK/MINECO.BE, Carine POUBLON/MINECO.BE, Tim AMPE/MINECO.BE, s.ruijsenaars@blue4you.be, a.caeymaex@blue4you.be, r.marques@blue4you.be, Bart.Declercq@fedict.be

[Description](#) **Personnel - Notes**

**De :** Carine POUBLON/MINECO.BE  
**A :** Christophe COUROUBLE/MINECO.BE@MINECO  
**Cc :** Tim AMPE/MINECO.BE@MINECO, Robert DUMOULIN/MINECO.BE@MINECO, Chantal DE PAUW/MINECO.BE@MINECO

**Date :** Vendredi 28 Avril 2017 11:56AM  
**Objet :** RE: Tr : training website FOD economie

Christophe,

Robert ne sachant ce que doivent donner les templates, ce sera contreproductif.  
Une formation construite sur base d'un manuel (non encore développé pour l'instant) lui sera nettement plus bénéfique.

Carine



**Carine Poublon** - Attachée - Chef de service  
Direction Communication  
Service Qualité et contenu de la communication  
Numéro d'entreprise: [0314.595.348](tel:0314.595.348) :: [Disclaimer](#)

City Atrium C - Bureau 3B15  
Rue du Progrès, 50 - 1210 Bruxelles  
**Tel.** +32 (0)2 277 83 79 - **Gsm** +32 (0)479 79 04 59  
<http://economie.fgov.be>



Pensez à l'environnement, n'imprimez ce courriel que si c'est vraiment nécessaire !

▼ Christophe COUROUBLE---28/04/2017 11:44:53---Cela ne change rien. Il peut y assister.

**De :** Christophe COUROUBLE/MINECO.BE  
**A :** Carine POUBLON/MINECO.BE@MINECO  
**Cc :** Tim AMPE/MINECO.BE@MINECO, Robert DUMOULIN/MINECO.BE@MINECO, Chantal DE PAUW/MINECO.BE@MINECO  
**Date :** 28/04/2017 11:44  
**Objet :** RE: Tr : training website FOD economie

Cela ne change rien.  
Il peut y assister.



**Christophe COUROUBLE** - Conseiller  
Direction Communication  
Création & Développement  
Numéro d'entreprise: [0314.595.348](tel:0314.595.348) :: [Disclaimer](#)

City Atrium C  
Rue du Progrès, 50 - 1210 Bruxelles  
**Tél.** +32 (0) 2 277 82 31 - **GSM** +32 (0) 476 88 03 28  
<http://economie.fgov.be>



Pensez à l'environnement, n'imprimez ce courriel que si c'est vraiment nécessaire !

▼ Carine POUBLON---28/04/2017 10:33:16---Bonjour Christophe, Cette formation est destinée à la réception des templates.

**De :** Carine POUBLON/MINECO.BE  
**A :** Christophe COUROUBLE/MINECO.BE@MINECO  
**Cc :** Tim AMPE/MINECO.BE@MINECO, Robert DUMOULIN/MINECO.BE@MINECO, Chantal DE PAUW/MINECO.BE@MINECO  
**Date :** 28/04/2017 10:33  
**Objet :** RE: Tr : training website FOD economie

Bonjour Christophe,

Cette formation est destinée à la réception des templates.  
Elle ne concerne que les Content managers (qui doivent déterminer si les templates réalisés correspondent bien à ce qui a été demandé).

Une autre formation (pour des profils moins techniques) sera organisée dans le courant du second semestre 2017 (vraisemblablement en septembre).  
Robert y sera invité (un manuel aura alors été réalisé).

Bien à toi,

Carine



**Carine Poublon** - Attachée - Chef de service  
Direction Communication  
Service Qualité et contenu de la communication  
Numéro d'entreprise: [0314.595.348](tel:0314.595.348) :: [Disclaimer](#)

City Atrium C - Bureau 3B15  
Rue du Progrès, 50 - 1210 Bruxelles



Tel. +32 (0)2 277 83 79 - **Gsm** +32 (0)479 79 04 59  
<http://economie.fgov.be>



Pensez à l'environnement, n'imprimez ce courriel que si c'est vraiment nécessaire !

▼ Christophe COUROUBLE---28/04/2017 09:28:14---Carine, Comme je t'en ai déjà fait état, Chantal et moi souhaitons que Robert Dumoulin soit également

De : Christophe COUROUBLE/MINECO.BE  
A : Carine POUBLON/MINECO.BE@MINECO  
Cc : Tim AMPE/MINECO.BE@MINECO, Robert DUMOULIN/MINECO.BE@MINECO, Chantal DE PAUW/MINECO.BE@MINECO  
Date : 28/04/2017 09:28  
Objet : RE: Tr : training website FOD economie

Carine,

Comme je t'en ai déjà fait état, Chantal et moi souhaitons que Robert Dumoulin soit également formé à Drupal.

Merci de l'inviter à la formation.

Bien à toi,

Christophe



**Christophe COUROUBLE** - Conseiller  
Direction Communication  
Création & Développement  
Numéro d'entreprise: 0314.595.348 ::: [Disclaimer](#)

City Atrium C  
Rue du Progrès, 50 - 1210 Bruxelles  
Tel. +32 (0) 2 277 82 31 - **GSM** +32 (0) 476 88 03 28  
<http://economie.fgov.be>



Pensez à l'environnement, n'imprimez ce courriel que si c'est vraiment nécessaire !

▼ Robert DUMOULIN---28/04/2017 08:32:15---Je vois dans le Lotus Notes de Carine que la formation n'aura pas lieu à l'Atrium, mais à Fedict. Je

De : Robert DUMOULIN/MINECO.BE  
A : Christophe COUROUBLE/MINECO.BE@MINECO  
Cc : Tim AMPE/MINECO.BE@MINECO  
Date : 28/04/2017 08:32  
Objet : Tr : training website FOD economie

Je vois dans le Lotus Notes de Carine que la formation n'aura pas lieu à l'Atrium, mais à Fedict.

Je ne semble pas y être invité.

Peux-tu vérifier ce qu'il en est du côté de Fedict ? Avec Tim, peut-être ?



**Robert Dumoulin** - Attaché  
Service d'encadrement "Communication" (S4)  
Account Management  
Numéro d'entreprise: 0314.595.348 ::: [Disclaimer](#)

City Atrium C - Bureau 3/B16  
Rue du Progrès, 50 - 1210 Bruxelles  
Tel. +32 (0) 2 277 81 15  
<http://economie.fgov.be>

Pensez à l'environnement, n'imprimez ce courriel que si c'est vraiment nécessaire !

----- Transféré par Robert DUMOULIN/MINECO.BE le 28/04/2017 08:24 -----



## training website FOD economie

jeu.  
**04/05/2017** 10:00  
- 15:00

La participation est pour Carine POUBLON

Demandeur : **Ann.Pannecoucke@fedict.be**  
Envoyé par **Ann Pannecoucke <Ann.Pannecoucke@fedict.be>**

Adresse : zaal Tim Berners Lee

Requis : Valérie BERGHMANS/MINECO.BE, Jose LOPEZ MARTINEZ/MINECO.BE, Alfons VAN DIJCK/MINECO.BE, Carine POUBLON/MINECO.BE, Tim AMPE/MINECO.BE, s.ruijsenaars@blue4you.be, a.caeymaex@blue4you.be, r.marques@blue4you.be, Bart.Declercq@fedict.be

[Description](#) **Personnel - Notes**

**De :** Chantal DE PAUW/MINECO.BE  
**A :** Carine POUBLON/MINECO.BE@MINECO  
**Cc :** Christophe COUROUBLE/MINECO.BE@MINECO, Tim AMPE/MINECO.BE@MINECO, Robert DUMOULIN/MINECO.BE@MINECO

**Date :** Vendredi 28 Avril 2017 12:15PM  
**Objet :** Betr: RE: Tr : training website FOD economie

Historique : ➔ Ce message a été transféré.

Carine, Christophe,

We bespreken dit samen dinsdag.

Prettig weekend.

Chantal



**Chantal DE PAUW** - Woordvoester

Leidinggevende Directie Communicatie

FOD Economie, K.M.O., Middenstand en Energie :: Ondernemingsnummer: 0314.595.348 :: [Disclaimer](#)

City Atrium C - Bureau 3B21  
Vooruitgangstraat 50  
1210 Brussel

**Tel.** +32 (0) 2 277 76 64  
**Fax** +32 (0) 2 277 50 21  
**Gsm** +32 (0) 476 45 75 95

[chantal.depauw@economie.fgov.be](mailto:chantal.depauw@economie.fgov.be)  
<http://economie.fgov.be>

Denk aan het milieu. Print dit bericht alleen als het echt nodig is!

▼ Carine POUBLON---28/04/2017 11:56:42---Christophe, Robert ne sachant ce que doivent donner les templates, ce sera contreproductif.

Van: Carine POUBLON/MINECO.BE  
Aan: Christophe COUROUBLE/MINECO.BE@MINECO  
Cc: Tim AMPE/MINECO.BE@MINECO, Robert DUMOULIN/MINECO.BE@MINECO, Chantal DE PAUW/MINECO.BE@MINECO  
Datum: 28/04/2017 11:56  
Onderwerp: RE: Tr : training website FOD economie

Christophe,

Robert ne sachant ce que doivent donner les templates, ce sera contreproductif.  
Une formation construite sur base d'un manuel (non encore développé pour l'instant) lui sera nettement plus bénéfique.

Carine



**Carine Poulblon** - Attachée - Chef de service

Direction Communication

Service Qualité et contenu de la communication

Numéro d'entreprise: 0314.595.348 :: [Disclaimer](#)

City Atrium C - Bureau 3B15  
Rue du Progrès, 50 - 1210 Bruxelles

**Tel.** +32 (0)2 277 83 79 - **Gsm** +32 (0)479 79 04 59

<http://economie.fgov.be>



Pensez à l'environnement, n'imprimez ce courriel que si c'est vraiment nécessaire !

▼ Christophe COUROUBLE---28/04/2017 11:44:53---Cela ne change rien. Il peut y assister.

De: Christophe COUROUBLE/MINECO.BE  
A: Carine POUBLON/MINECO.BE@MINECO  
Cc: Tim AMPE/MINECO.BE@MINECO, Robert DUMOULIN/MINECO.BE@MINECO, Chantal DE PAUW/MINECO.BE@MINECO  
Date: 28/04/2017 11:44  
Objet: RE: Tr : training website FOD economie

Cela ne change rien.  
Il peut y assister.



**Christophe COUROUBLE** - Conseiller

Direction Communication

Création & Développement

Numéro d'entreprise: 0314.595.348 :: [Disclaimer](#)

City Atrium C  
Rue du Progrès, 50 - 1210 Bruxelles

**Tél.** +32 (0) 2 277 82 31 - **GSM** +32 (0) 476 88 03 28

<http://economie.fgov.be>



Pensez à l'environnement, n'imprimez ce courriel que si c'est vraiment nécessaire !

▼ Carine POUBLON---28/04/2017 10:33:16---Bonjour Christophe, Cette formation est destinée à la réception des templates.

De : Carine POUBLON/MINECO.BE  
A : Christophe COUROUBLE/MINECO.BE@MINECO  
Cc : Tim AMPE/MINECO.BE@MINECO, Robert DUMOULIN/MINECO.BE@MINECO, Chantal DE PAUW/MINECO.BE@MINECO  
Date : 28/04/2017 10:33  
Objet : RE: Tr : training website FOD economie

Bonjour Christophe,

Cette formation est destinée à la réception des templates.  
Elle ne concerne que les Content managers (qui doivent déterminer si les templates réalisés correspondent bien à ce qui a été demandé).

Une autre formation (pour des profils moins techniques) sera organisée dans le courant du second semestre 2017 (vraisemblablement en septembre).  
Robert y sera invité (un manuel aura alors été réalisé).

Bien à toi,

Carine



**Carine Poublon** - Attachée - Chef de service  
Direction Communication  
Service Qualité et contenu de la communication  
Numéro d'entreprise: 0314.595.348... [Disclaimer](#)

City Atrium C - Bureau 3B15  
Rue du Progrès, 50 - 1210 Bruxelles  
**Tel.** +32 (0)2 277 83 79 - **Gsm** +32 (0)479 79 04 59  
<http://economie.fgov.be>



Pensez à l'environnement, n'imprimez ce courriel que si c'est vraiment nécessaire !

▼ Christophe COUROUBLE---28/04/2017 09:28:14---Carine, Comme je t'en ai déjà fait état, Chantal et moi souhaitons que Robert Dumoulin soit également

De : Christophe COUROUBLE/MINECO.BE  
A : Carine POUBLON/MINECO.BE@MINECO  
Cc : Tim AMPE/MINECO.BE@MINECO, Robert DUMOULIN/MINECO.BE@MINECO, Chantal DE PAUW/MINECO.BE@MINECO  
Date : 28/04/2017 09:28  
Objet : RE: Tr : training website FOD economie

Carine,

Comme je t'en ai déjà fait état, Chantal et moi souhaitons que Robert Dumoulin soit également formé à Drupal.

Merci de l'inviter à la formation.

Bien à toi,

Christophe



**Christophe COUROUBLE** - Conseiller  
Direction Communication  
Création & Développement  
Numéro d'entreprise: 0314.595.348... [Disclaimer](#)

City Atrium C  
Rue du Progrès, 50 - 1210 Bruxelles  
**Tél.** +32 (0) 2 277 82 31 - **GSM** +32 (0) 476 88 03 28  
<http://economie.fgov.be>



Pensez à l'environnement, n'imprimez ce courriel que si c'est vraiment nécessaire !

▼ Robert DUMOULIN---28/04/2017 08:32:15---Je vois dans le Lotus Notes de Carine que la formation n'aura pas lieu à l'Atrium, mais à Fedict. Je

De : Robert DUMOULIN/MINECO.BE  
A : Christophe COUROUBLE/MINECO.BE@MINECO  
Cc : Tim AMPE/MINECO.BE@MINECO  
Date : 28/04/2017 08:32  
Objet : Tr : training website FOD economie

Je vois dans le Lotus Notes de Carine que la formation n'aura pas lieu à l'Atrium, mais à Fedict.  
Je ne semble pas y être invité.

Peux-tu vérifier ce qu'il en est du côté de Fedict ? Avec Tim, peut-être ?

 **economie**  
SME Economie, PME, Classes moyennes et Energie  
**Robert Dumoulin** - Attaché  
Service d'encadrement "Communication" (S4)  
Account Management  
Numéro d'entreprise: [0314.595.348](https://sng3lnmail1.economie.fgov.be/mail/rdumouli.nsf/0/$new/?OpenDocument&Form=s_PrintMultipleDocuments&PresetFields=s_Multi...) :: [Disclaimer](#)

City Atrium C - Bureau 3/B16  
Rue du Progrès, 50 - 1210 Bruxelles  
Tel. +32 (0) 2 277 81 15  
<http://economie.fgov.be>

Pensez à l'environnement, n'imprimez ce courriel que si c'est vraiment nécessaire !

----- Transféré par Robert DUMOULIN/MINECO.BE le 28/04/2017 08:24 -----



### training website FOD economie

jeu.  
**04/05/2017** 10:00  
- 15:00

La participation est pour Carine POUBLON

Demandeur : **Ann.Pannecoucke@fedict.be**

Envoyé par : **Ann Pannecoucke <Ann.Pannecoucke@fedict.be>**

Adresse : zaal Tim Berners Lee

Requis : Valérie BERGHMANS/MINECO.BE, Jose LOPEZ MARTINEZ/MINECO.BE, Alfons VAN DIJCK/MINECO.BE, Carine POUBLON/MINECO.BE, Tim AMPE/MINECO.BE, s.ruijsenaars@blue4you.be, a.caeymaex@blue4you.be, r.marques@blue4you.be, Bart.Declercq@fedict.be

[Description](#) **Personnel - Notes**

**De :** Robert DUMOULIN/MINECO.BE  
**A :** Chantal DE PAUW/MINECO.BE@MINECO  
**Cc :** Christophe COUROUBLE/MINECO.BE@MINECO  
**Cci :** Robert DUMOULIN/MINECO.BE@MINECO

**Date :** Vendredi 28 Avril 2017 05:10PM

**Objet :** Tr : (formation Drupal à l'invitation de Fedict : "Weet dat dit nog niet de finale versie is van de website maar op deze manier kunnen jullie al kennis maken met het Drupal CMS. Vriendelijke groeten, Ann")

Surpris et désolé de cette pour le moins étonnante polémique, au regard de la nécessité d'optimiser *our scarce resources* au sein de S4. J'ai, pour ma part, cherché ce matin à, simplement, tenir compte de deux des objectifs de mon cycle d'évaluation 2017.

À savoir : [objectif de résultat \(page 2 de 5\)](#) et [objectif de développement \(page 3 de 5\)](#)

Qui peut le plus, peut bien évidemment le moins. Mais, comme indiqué à Christophe, il me sera difficile de remplir ces deux objectifs tant que je n'aurai pas le moindre accès à la documentation et au savoir-faire, qu'ils soient dispensés par *Fedict* (= formations) et/ou en interne à S4/E8/S3 (= *via* des réunions ; accès aux répertoires du disque/réseau Z: en jaune dans le PDF joint encore montré hier matin à Christophe).

Je n'ai, depuis le lancement du projet, bénéficié que d'une séance succincte donnée par Carine et Tim le 20 octobre 2016, et, depuis lors, plus aucun *feedback* ni de l'une, ni de l'autre.

Je serai en congé mardi et en télétravail mercredi.

Merci néanmoins de revenir vers moi après la cogitation avec Carine et Tim.

Bon week-end.  
Robert.

(See attached file: *Repertoires\_devenus\_inaccessibles\_depuis\_01-01-2016.pdf*)

-----Transféré par Robert DUMOULIN/MINECO.BE le 28/04/2017 17:00 -----

A : Carine POUBLON/MINECO.BE@MINECO  
De : Chantal DE PAUW/MINECO.BE  
Date : 28/04/2017 12:15PM  
Cc : Christophe COUROUBLE/MINECO.BE@MINECO, Tim AMPE/MINECO.BE@MINECO, Robert DUMOULIN/MINECO.BE@MINECO  
Objet : Betr: RE: Tr : training website FOD economie

Carine, Christophe,  
We bespreken dit samen dinsdag.  
Prettig weekend.  
Chantal



**Chantal DE PAUW** - Wordvoerster

Leidinggevende Directie Communicatie

FOD Economie, K.M.O., Middenstand en Energie :: Ondernemingsnummer: 0314.595.348 :: [Disclaimer](#)

City Atrium C - Bureau 3B21

Vooruitgangstraat 50

1210 Brussel

Tel. +32 (0) 2 277 76 64

Fax +32 (0) 2 277 50 21

Gsm +32 (0) 476 45 75 95

[chantal.depauw@economie.fgov.be](mailto:chantal.depauw@economie.fgov.be)  
<http://economie.fgov.be>

Denk aan het milieu. Print dit bericht  
alleen als het echt nodig is!

Date : 28/04/2017 09:28

Objet : RE: Tr : training website FOD economie

Carine,  
Comme je t'en ai déjà fait état, Chantal et moi souhaitons que Robert Dumoulin soit également formé à Drupal.  
Merci de l'inviter à la formation.  
Bien à toi,  
Christophe

**Christophe COUROUBLE** - Conseiller

Direction Communication

Création & Développement

Numéro d'entreprise: 0314.595.348 :: [Disclaimer](#)

City Atrium C

Rue du Progrès, 50 - 1210 Bruxelles

Tél. +32 (0) 2 277 82 31 - GSM +32 (0) 476 88 03 28

<http://economie.fgov.be>

Pensez à l'environnement, n'imprimez ce courriel que si c'est vraiment nécessaire !

Robert DUMOULIN---28/04/2017 08:32:15---Je vois dans le Lotus Notes de Carine que la formation n'aura pas lieu à l'Atrium, mais à Fedict. Je

De : Robert DUMOULIN/MINECO.BE  
A : Christophe COUROUBLE/MINECO.BE@MINECO  
Cc : Tim AMPE/MINECO.BE@MINECO  
Date : 28/04/2017 08:32  
Objet : Tr : training website FOD economie

Je vois dans le Lotus Notes de Carine que la formation n'aura pas lieu à l'Atrium, mais à Fedict.

Je ne semble pas y être invité.

Peux-tu vérifier ce qu'il en est du côté de Fedict ? Avec Tim, peut-être ?

**Robert Dumoulin** - Attaché  
Service d'encadrement "Communication" (S4)  
Account Management  
Numéro d'entreprise: 0314.595.348 ::: [Disclaimer](#)  
City Atrium C - Bureau 3/B16  
Rue du Progrès, 50 - 1210 Bruxelles  
Tel. +32 (0) 2 277 81 15  
<http://economie.fgov.be>

Pensez à l'environnement, n'imprimez ce courriel que si c'est vraiment nécessaire !

----- Transféré par Robert DUMOULIN/MINECO.BE le 28/04/2017 08:24 -----

## training website FOD economie

**jeu. 04/05/2017** 10:00 - 15:00

La participation est pour Carine POUBLON

Demandeur  
: **Ann.Pannecoucke@fedict.be**

Envoyé par **Ann Pannecoucke <Ann.Pannecoucke@fedict.be>**  
:

Adresse : zaal Tim Berners Lee

Requis : Valérie BERGHMANS/MINECO.BE, Jose LOPEZ MARTINEZ/MINECO.BE, Alfons VAN DIJCK/MINECO.BE, Carine POUBLON/MINECO.BE,  
Tim AMPE/MINECO.BE, s.ruijsenaars@blue4you.be, a.caeymaex@blue4you.be, r.marques@blue4you.be, Bart.Declercq@fedict.be

[Description](#) **Personnel -**  
**Notes**

Pièces jointes :

Repertoires\_devenus\_inaccessibles\_depuis\_01-01-2016.pdf